



## ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S3/2643

CIRCULAR No. 26/2011  
21 de Marzo del 2011

### SUBCOMITE GEBCO SOBRE NOMBRES DE FORMAS DEL RELIEVE SUBMARINO (SCUFN)

23ª Reunión, Lima, Perú, 11-14 de Septiembre del 2010.

Estimado(a) Director(a),

1. La 23ª Reunión del Subcomité OHI-COI de la GEBCO sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN) fue organizada por la Dirección de Hidrografía y Navegación (DHN) de Perú y se celebró en el Centro Naval de Perú (Navy Club), en Lima, del 11 al 14 de Septiembre del 2010. La reunión fue presidida por el Dr. Hans Werner SCHENKE del "Alfred-Wegener-Institut für Polar und Meeresforschung" (AWI - Alemania, representante de la COI). Hubo 28 participantes, incluyendo a 9 de los 12 Miembros del SCUFN, procedentes de Alemania, Argentina, Brasil, EE.UU., Japón, Nueva Zelanda, Pakistán, República de Corea y Rusia. La reunión observó la ausencia del Lic. José Luis FRÍAS SALAZAR (México - en nombre de la COI) en dos reuniones consecutivas, lo cual, de acuerdo con los Términos de Referencia del SCUFN, desgraciadamente se considera como su dimisión del subcomité. La lista actual de los miembros y observadores del SCUFN se adjunta en el Anexo A.
2. Las actas finales de la 23ª Reunión del SCUFN están disponibles en el sitio Web de la OHI ([www.iho-ohi.net/mtg\\_docs/com\\_wg/SCUFN/SCUFN23/SCUFN23\\_Report.pdf](http://www.iho-ohi.net/mtg_docs/com_wg/SCUFN/SCUFN23/SCUFN23_Report.pdf)), junto con todos los documentos a los que se hizo referencia durante la reunión. Los principales puntos tratados durante la reunión se resumen a continuación.
3. La reunión tomó nota sobre el hecho de que la Publicación B-6 de la OHI-COI "Normalización de los Nombres de las Formas del Relieve Submarino" (edición del 2008) ha sido completada y publicada en los siguientes idiomas, y está disponible en los sitios Web de la OHI y de la GEBCO: Inglés/Francés, Inglés/Español, Inglés/Ruso, Inglés/Coreano e Inglés/Japonés. Los observadores chinos que asistieron a la reunión propusieron ocuparse de preparar una versión Inglés/Chino, que se presentará durante la próxima reunión.
4. Un cierto número de propuestas de nombres fueron examinadas, en particular:
  - o 13 propuestas del AWI, Alemania, en el Pacífico Noreste, el Ártico y en el Mar de Escocia;
  - o 2 propuestas de la DHN, Perú, en el Pacífico Sureste;
  - o 2 propuestas del "Scott Polar Research Institute" (SPRI), RU, en el Océano Austral;
  - o 9 propuestas del Comité Coreano sobre Nombres Geográficos Marinos (KCMGN), principalmente en el Pacífico Centro-Oeste;
  - o 11 propuestas del Centro Hidrográfico de la Marina Brasileña (BNHC), en el Atlántico Suroeste;
  - o 11 propuestas del Comité Japonés sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (JCUFN), en el Pacífico Noroeste;
  - o 4 propuestas del Departamento de Navegación y Oceanografía (DNO) y del Instituto de Investigación de la pesca y la Oceanografía (VNIRO), Rusia, en el Ártico.
5. En total, 129 nombres fueron examinados por el Subcomité que recomendó finalmente la aceptación de 51 nuevos nombres de formas del relieve submarino para su inclusión en el Índice Geográfico de la GEBCO. Estos nombres fueron aprobados por el Comité Director de la GEBCO, que se reunió inmediatamente después de la reunión del SCUFN.

6. Un examen detallado de la "Reserve Section" del Índice, conteniendo todos los nombres pendientes, fue llevado a cabo basándose en la nueva información recibida en el BHI, actuando en calidad de Secretaría del SCUFN. Como resultado, el Subcomité recomendó la transferencia de un número de estos nombres al Índice Geográfico oficial de la GEBCO y la supresión de muchos otros nombres de la "Reserve Section". Estos cambios fueron aprobados por el Comité Director de la GEBCO.

7. Se celebraron discusiones sobre la conveniencia de incluir términos genéricos de origen genético como parte de la sección de terminología de la B-6. El Subcomité recomendó finalmente la adopción de los dos nuevos términos genéricos siguientes, con sus definiciones respectivas: Volcán de Fango y Falla. Estos términos fueron aceptados por el Comité Director de la GEBCO.

8. Todos los nuevos nombres y otros cambios convenidos se incluyen ahora en una nueva publicación B-8 de la OHI-COI: El Índice Geográfico de la GEBCO sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino, al que puede accederse a partir de la sección de descarga de las publicaciones, en el sitio Web de la OHI. Se invita a los Estados Miembros a revisar y a utilizar el Índice Geográfico de la GEBCO cuando publiquen nuevas cartas.

9. La propuesta del Servicio Nacional de Información y Datos Marinos (NMDIS) de China de organizar la 24ª Reunión del SCUFN fue aceptada con agradecimiento y el SCUFN-24 se celebrará del 12 al 16 de Septiembre del 2011 en Tianjin o en Pekín. Se anima a aquellos Estados Miembros que hayan designado a expertos para representar a la OHI en el SCUFN, a saber: Argentina, Brasil, India, Japón, Pakistán y EE.UU., a que se aseguren de que estos expertos pueden asistir a la 24ª Reunión del SCUFN.

En nombre del Comité Directivo  
Atentamente,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'H. Gorziglia', written over a faint circular stamp or watermark.

Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA  
Director

Anexo: Anexo A: Miembros del SCUFN.

**SUBCOMITE GEBCO SOBRE NOMBRES DE FORMAS DEL RELIEVE SUBMARINO (SCUFN)  
Miembros (Marzo del 2011)**

**1. Miembros**

**Dr. Hans Werner SCHENKE [COI] (Presidente)**

Alfred Wegener Institute für Polar und  
Meeresforschung (AWI)  
Postfach 12 01 61  
Columbustrasse  
D 27515 Bremerhaven  
GERMANY  
Tel: +49 (0)471 4831 1222/1223  
E-mail: [Hans-Werner.Schenke@awi.de](mailto:Hans-Werner.Schenke@awi.de)

**Dr. Yasuhiko OHARA [OHI]**

Ocean Research Laboratory  
Hydrographic and Oceanographic  
Department of Japan  
5-3-1 Tsukiji, Chuo-ku  
Tokyo, 104-0045 JAPAN  
Tel : +81 (3) 3541 4387  
E-mail : [ohara@jodc.go.jp](mailto:ohara@jodc.go.jp)

(vacante) [COI]

**Mr. Norman Z. CHERKIS [COI]**

Five Oceans Consultants  
9459 Raith Court  
Bristow, VA 20136-3505, USA  
Tel: +1 (703) 392-1224  
E-mail: [fiveoceanscon@yahoo.com](mailto:fiveoceanscon@yahoo.com)

**C.F. Harvinder AVTAR (OHI)**

National Hydrographic Office  
107-A, Rajpur Road, Post Box No. 75  
Dehradun, INDIA  
Tel: +91-135-2747365  
E-mail: [inho@dataone.in](mailto:inho@dataone.in)  
[ia-inho-navy@nic.in](mailto:ia-inho-navy@nic.in)

**Mrs. Lisa A. TAYLOR [OHI] (Vice-Presidente)**

National Geophysical Data Center  
E/GC 325 Broadway  
Boulder, Colorado 80305-3328  
USA  
Tel: +1 (303) 497-6767  
E-mail: [Lisa.A.Taylor@noaa.gov](mailto:Lisa.A.Taylor@noaa.gov)

**Lic. Walter REYNOSO Peralta [OHI]**

Servicio de Hidrografía Naval  
Avenida Montes de Oca 2124  
1271 Buenos Aires  
ARGENTINA  
Tel: + 541 1 4301 0061 / 68  
E-mail: [wreyper@yahoo.com.ar](mailto:wreyper@yahoo.com.ar)

**C.F. Ana Angelica ALBERONI [OHI]**

Centro de Hidrografia da Marinha  
Rua Barão de Jaceguay s/n  
Ponta da Armação  
Niteroi 24048-900, RJ, BRAZIL  
Tel: +55 021 2189 3253  
E-mail: [ana.angelica@chm.mar.mil.br](mailto:ana.angelica@chm.mar.mil.br)  
[ana.alberoni@hotmail.com](mailto:ana.alberoni@hotmail.com)

**C.F. Muhammad BASHIR [OHI]**

Hydrographic Department  
Naval Headquarters  
11, Liaquat Barracks  
Karachi - 75530, PAKISTAN  
Tel: + 92 21 566 36151  
E-mail : [mbfmalik@yahoo.com](mailto:mbfmalik@yahoo.com)  
[hydopk@paknavy.gov.pk](mailto:hydopk@paknavy.gov.pk)

**Dr Hyun-Chul HAN [COI]**

Korea Institute of Geoscience & Mineral  
Resources (KIGAM)  
30 Gajeong-dong, Yuseong-gu  
Daejeon 305-350  
Rep. of KOREA  
Tel: +82 42 868 3202  
E-mail: [han@kigam.re.kr](mailto:han@kigam.re.kr)

**Dr. Ksenia DOBROLYUBOVA [COI]**

Geological Institute of the  
Russian Academy of Sciences  
Pyzevskiy, 7  
109017 Moscow  
RUSSIAN FEDERATION  
Tel: +7 (095) 230 8180 or 8145  
Email: [marine@ginras.ru](mailto:marine@ginras.ru)  
[k\\_dobrolubova@mail.ru](mailto:k_dobrolubova@mail.ru)

**Dr. Vaughan STAGPOOLE [COI]**

Institute of Geological & Nuclear Sciences  
1 Fairway Drive, Avalon  
Lower Hutt 5010  
NEW ZEALAND  
Tel: +64 4 570 1444  
Email: [V.Stagpoole@gns.cri.nz](mailto:V.Stagpoole@gns.cri.nz)

**2. Observadores**

**Mr. Jimmy NERANTZIS**

Secretary ACUF  
US Board on Geographic Names  
National Geospatial-Intelligence Agency (NGA)  
Mail Stop D-61  
Bethesda, Maryland 20816-5003  
UNITED STATES OF AMERICA  
Tel: +1 (301) 227 9051  
E-mail: [Jimmy.Nerantzis@nga.mil](mailto:Jimmy.Nerantzis@nga.mil)

**Dr. Luciano FONSECA**

Intergovernmental Oceanographic Commission  
(IOC) UNESCO  
1 rue Miollis  
75732 Paris Cedex, FRANCE  
Tel. : +33 1 456 84044  
E-mail : [L.Fonseca@unesco.org](mailto:L.Fonseca@unesco.org)

**3. Secretario**

**Ing. en chef Michel HUET**

International Hydrographic Bureau  
4, Quai Antoine 1er  
B.P. 445 - MC 98011 Monaco Cedex  
PRINCIPALITY OF MONACO  
Tel: +377 93 10 81 04  
E-mail: [mhuet@ihb.mc](mailto:mhuet@ihb.mc)